



## El TERMCAT i el Departament de Justícia, Drets i Memòria publiquen en línia el *Diccionari de la mediació*

La mediació és probablement el procediment de resolució de conflictes sense intervenció judicial més conegut.

Coincidint amb el Dia Europeu de la Mediació, que s'escau el 21 de gener, el TERMCAT i el Departament de Justícia, Drets i Memòria publiquen en línia el *Diccionari de la mediació*, que inclou 660 termes i 756 denominacions en català, amb els equivalents en castellà i anglès, amb definicions i notes complementàries.



L'obra s'estructura a l'entorn de quatre grans eixos temàtics: el conflicte (amb termes com ara *de guanyar-guanyar*, *desescalada del conflicte*, *enrocament*), el procés de mediació (amb termes com ara *desjudicialització*, *empoderament*, *identificació d'interessos*, *mediació extrajudicial*), els àmbits d'aplicació de la mediació (amb termes com ara *mediació familiar*, *mediació civil*, *mediació empresarial*, *mediació penal*, *segona oportunitat*), i altres sistemes de gestió i resolució alternativa de conflictes.

En relació amb els sistemes de gestió i resolució alternativa de conflictes (també coneguts amb la sigla *ADR*, procedent de l'anglès *alternative dispute resolution*), el consultant hi trobarà termes corresponents a procediments bàsics i coneguts, com ara la *mediació*, l'*arbitratge* i la *conciliació*, i altres de referits a sistemes implantats més recentment, com el *dret col·laboratiu* o la *coordinació de parentalitat*. Igualment hi tenen entrada alguns ADR que encara no estan desplegats en el nostre territori però sí que estan previstos en el *Llibre blanc de la mediació a Catalunya*, com ara el *minijudici* (en anglès, *mini-trial*), el *peritatge*

*extrajudicial* (en anglès, *expert fact-finding*) o l'*avaluació experta preliminar* (en anglès, *early neutral evaluation*). Són, precisament, aquest darrer grup de termes els que el Consell Supervisor del TERMCAT va estudiar i normalitzar amb motiu de l'elaboració d'aquest diccionari, atès el caràcter neològic d'aquesta terminologia.

L'edició en línia d'aquesta obra permet concebre-la com un projecte obert i dinàmic que s'enriquirà amb noves propostes d'especialistes i d'usuaris.

El recull forma part de la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, que ofereix actualment prop de 170 títols dedicats a diversos camps d'especialitat.

CATALUNYA. DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA, DRETS I MEMÒRIA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de la mediació* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2022. (Diccionaris en Línia)  
<<http://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/301>>

*El TERMCAT és un consorci de la Secretaria de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.*

20 de gener de 2023